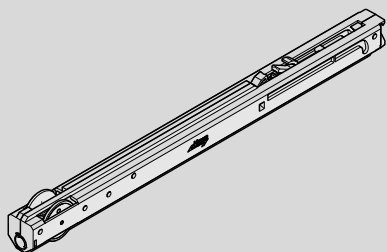


## HAWA-Accessoires



### **Planungs- und Montageanleitung**

Dämpfeinzug SoftMove 40 zu HAWA-Junior 40

### **Planification et instructions de montage**

Amortissement SoftMove 40 pour HAWA-Junior 40

### **Planning and installation instructions**

Soft closing mechanism SoftMove 40 for HAWA-Junior 40

# 1 Inhaltsverzeichnis

Inhalt		Seite
<b>1 Inhaltsverzeichnis</b>		<b>2</b>
<b>2 Produktinformation</b>		<b>3</b>
<b>3 Abkürzungen, Symbole</b>		<b>8</b>
<b>4 Übersichten</b>		
4.1	Übersicht: Dämpfeinzug	9
4.2	Übersicht Positionsnummern	9
<b>5 Planung</b>		
5.1	Planung: Einseitige Montage	10
5.2	Planung: Beidseitige Montage	11
<b>6 Berechnung</b>		
6.1	Berechnung: Bestelllänge Laufschiene und Montageset	12
<b>7 Vormontage</b>		
7.1	Vormontage: Dämpfeinzug	14
<b>8 Montage</b>		
8.1	Montage: Dämpfeinzug	15
8.2	Montage: Anschlag	16

## 2 Produktinformation

### **Bestimmungsgemässe Verwendung**

Dämpfeinzugsystem zum sanften Abbremsen und Schliessen von Schiebetüren bis max. 40 kg.

- Verwenden Sie Bügelgriffe anstelle von Muschelgriffen für eine komfortable Bedienung von Schiebetüren mit Dämpfeinzug.

### **Bestimmungsgemässer Verwendungsort**

Trockene Innenbereiche und Innenbereiche in dem Kondensation auftreten kann: Z. B. in der Küche oder Badezimmer, jedoch ohne nennenswerte Chloridbelastung.

### **Technische Daten**

Gewicht pro Schiebetüre 20 – 40 kg

Zertifikate sind unter [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch) abrufbar.

### **Artikelnummer**

Artikel werden mit einer 5-stelligen Nummer bezeichnet.

### **Allgemeine Hinweise**

Das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) ist integraler Bestandteil dieser Planungs- und Montageanleitung.

Bei angetriebenen Produkten ist die Betriebsanleitung, Planungs- und Montageanleitung, sowie das Dokument «Sicherheitshinweise» (22991) dem Endnutzer zu übergeben.

Es gelten metrische Abmessungen – Zollangaben sind nur zur Information.

Anleitungen aufbewahren, Ersatz unter [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### **Risiko- und Restrisiko**

Vom Beschlag geht kein Risiko- oder Restrisiko aus.

### **Entsorgung**

Die Werkstoffe, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

# 1 Sommaire

Contenu	Page
<b>1 Sommaire</b>	<b>4</b>
<b>2 Informations sur le produit</b>	<b>5</b>
<b>3 Abréviations, symboles</b>	<b>8</b>
<b>4 Aperçus généraux</b>	
4.1 Aperçu général : Amortissement	9
4.2 Aperçu général des numéros de position	9
<b>5 Planification</b>	
5.1 Planification : Montage sur un seul côté	10
5.2 Planification : Montage sur des deux côtés	11
<b>6 Calcul</b>	
6.1 Calcul : Longueur de commande du rail de roulement et kit de montage	12
<b>7 Prémontage</b>	
7.1 Prémontage : Amortissement	14
<b>8 Montage</b>	
8.1 Montage : Amortissement	15
8.2 Montage : Butée	16

## 2 Informations sur le produit

### Utilisation conforme aux dispositions

Système d'amortissement pour un freinage et une fermeture en douceur de portes coulissantes jusqu'à 40 kg max.

- Pour une utilisation confortable des portes coulissantes avec amortissement, utiliser des poignées forme au lieu des poignées coquilles.

### Lieu d'utilisation conforme aux dispositions

Espaces intérieurs secs et espaces intérieurs pouvant être exposés à la condensation: par exemple, dans une cuisine ou une salle de bain, mais sans présence notable de chlorures.

### Données techniques

Poids par porte coulissante 20 – 40 kg

Certificats consultables sur le site Internet [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Numéros d'articles

Les articles sont désignés par un numéro à 5 chiffres.

### Indications d'ordre général

Le document « Informations sur la sécurité » (22991) fait partie intégrante de ces instructions de planification et de montage.

En cas de produits livrés avec entraînement, le mode d'emploi et le document « Informations sur la sécurité » (22991) doivent être remis à l'utilisateur final.

Les dimensions applicables sont métriques - les dimensions en pouces ne sont fournies qu'à titre informatif.

Conserver ces instructions ; en cas de perte, il est possible d'en obtenir un nouvel exemplaire sur le site Internet [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Risques et risques résiduels

Cette ferrure n'occasionne aucun risque, ni aucun risque résiduel.

### Elimination

Les matériaux, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage conforme aux impératifs écologiques.

# 1 Table of contents

Contents		Page
<b>1 Table of contents</b>		<b>6</b>
<b>2 Product information</b>		<b>7</b>
<b>3 Abbreviations, symbols</b>		<b>8</b>
<b>4 Overviews</b>	4.1 Overview: Soft closing mechanism	<b>9</b>
	4.2 Overview of position numbers	<b>9</b>
<b>5 Planning</b>	5.1 Planning: One-sided installation	<b>10</b>
	5.2 Planning: Two-sided installation	<b>11</b>
<b>6 Calculation</b>	6.1 Calculation: Running track and assembly set ordering length	<b>12</b>
<b>7 Pre-assembly</b>	7.1 Pre-assembly: Soft closing mechanism	<b>14</b>
<b>8 Assembly</b>	8.1 Assembly: Soft closing mechanism	<b>15</b>
	8.2 Assembly: Fitting the stop	<b>16</b>

## 2 Product information

### Intended use

Soft closing mechanism for gently decelerating and closing doors weighing up to 40 kg (88 lbs.) maximum.

- For greater ease of use, fit bow handles instead of recessed handles on sliding doors with soft closing mechanism.

### Intended place of use

Dry internal areas and internal areas where condensation can occur: for instance in kitchens or bathrooms, but without any significant occurrence of chloride.

### Technical data

Weight per sliding door 20 (44 lbs.) – 40 kg (88 lbs.)

Certificates are available for downloading at [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).

### Article number

Articles are identified by a 5-digit number.

### General notes

The document «Safety Notes» (22991) is an integral part of these planning and assembly instructions.

The operating instructions, the planning and assembly instructions and the document «Safety Notes» (22991) must be handed over to the end user of powered systems.

Metric measurements apply - those in inches are for information only.

Retain the instructions. Replacements available from [www.hawa.ch](http://www.hawa.ch).







### Risk and residual risk

The hardware does not pose a risk or residual risk.

### Disposal

Materials, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

### 3 Abkürzungen, Symbole / Abréviations, symboles / Abbreviations, symbols

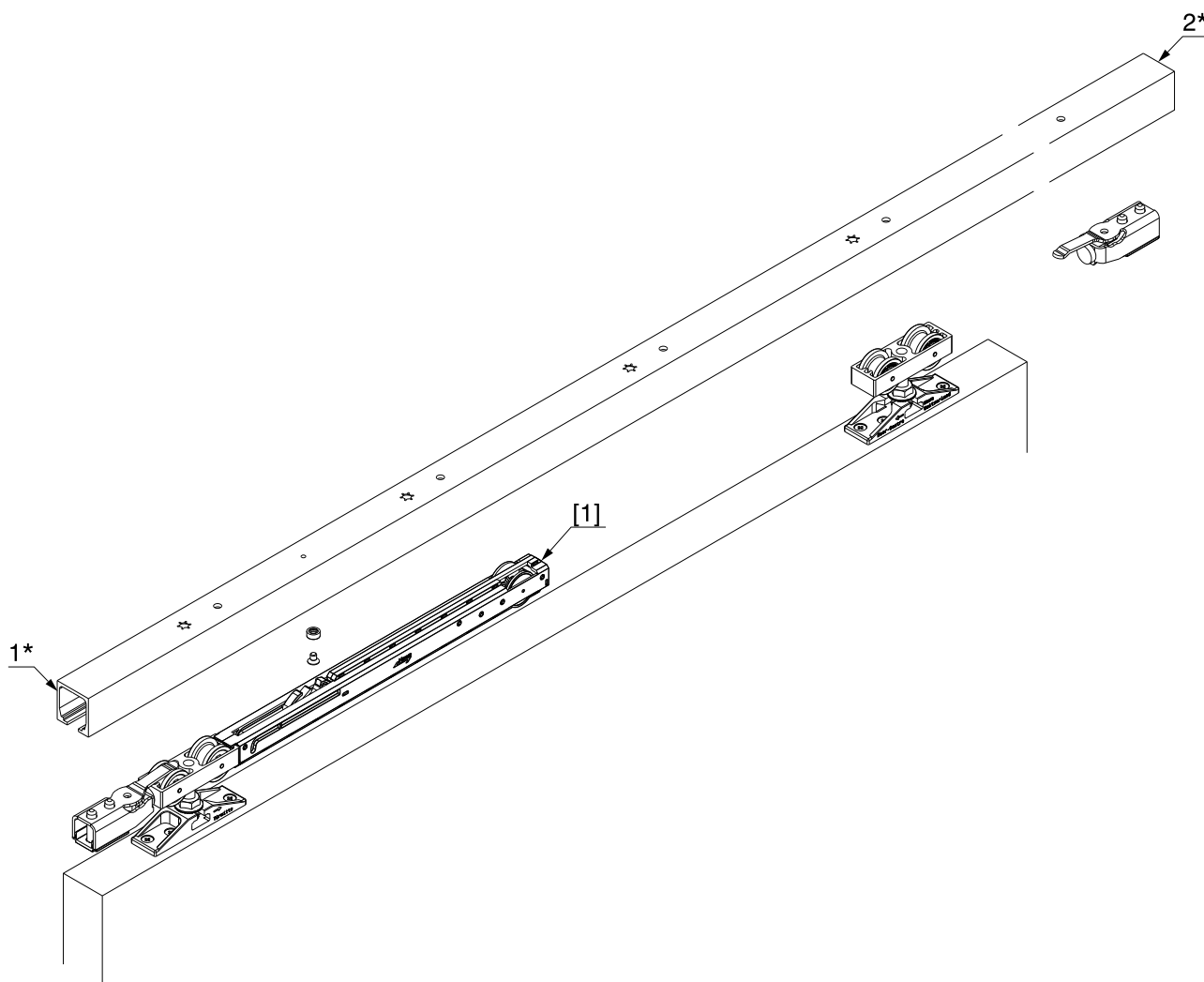
LS	<b>DE</b> Laufschielenlänge im montierten Zustand / <b>FR</b> Longueur de rail de roulement à l'état monté / <b>EN</b> Running track length in installed condition
LS1	<b>DE</b> Bestelllänge der Laufschiene / <b>FR</b> Longueur de commande du rail de roulement / <b>EN</b> Running track ordering length
P4	<b>DE</b> Aufnahmeprofillänge im montierten Zustand / <b>FR</b> Longueur du profil de réception à l'état monté / <b>EN</b> Retainer profile length in installed condition
P5	<b>DE</b> Bestelllänge des Aufnahmeprofiles / <b>FR</b> Longueur de commande du profil de réception / <b>EN</b> Retainer profile ordering length
Q1	<b>DE</b> Kürzungsmass / <b>FR</b> Longueur de la dimension à raccourcir / <b>EN</b> Shortening length
STB	<b>DE</b> Schiebetürbreite / <b>FR</b> Largeur de porte coulissante / <b>EN</b> Sliding door width
	<b>DE</b> Seitenansicht / <b>FR</b> Vue de côté / <b>EN</b> Side view
	<b>DE</b> Vorderansicht / <b>FR</b> Vue de face / <b>EN</b> Front view
	<b>DE</b> Detail / <b>FR</b> Détails / <b>EN</b> Details
	<b>DE</b> Werkzeugnummer, Werkzeugart / <b>FR</b> Numéro d'outil, type d'outil / <b>EN</b> Tool number, tool type
	<b>DE</b> Praxisbezogene Informationen und Tipps / <b>FR</b> Informations et astuces pratiques / <b>EN</b> Practical information and tips
	<b>DE</b> Allgemeines Gebotszeichen / <b>FR</b> Signal d'obligation général / <b>EN</b> General mandatory sign



## 4 Übersichten / Aperçus généraux / Overviews

### 4.1

DE	Übersicht: Dämpfeinzug
FR	Aperçu général : Amortissement
EN	Overview: Soft closing mechanism



1\* DE Schliessseite  
FR Côté de la fermeture  
EN Closing side

2\* DE Öffnungsseite  
FR Côté de l'ouverture  
EN Opening side

### 4.2

DE	Übersicht Positionsnummern
FR	Aperçu général des numéros de position
EN	Overview of position numbers

<p>[1]</p>  <p>25987</p>		
---	--	--

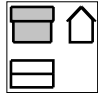
## 5 Planung / Planification / Planning

## 5.1

DE Planung: Einseitige Montage

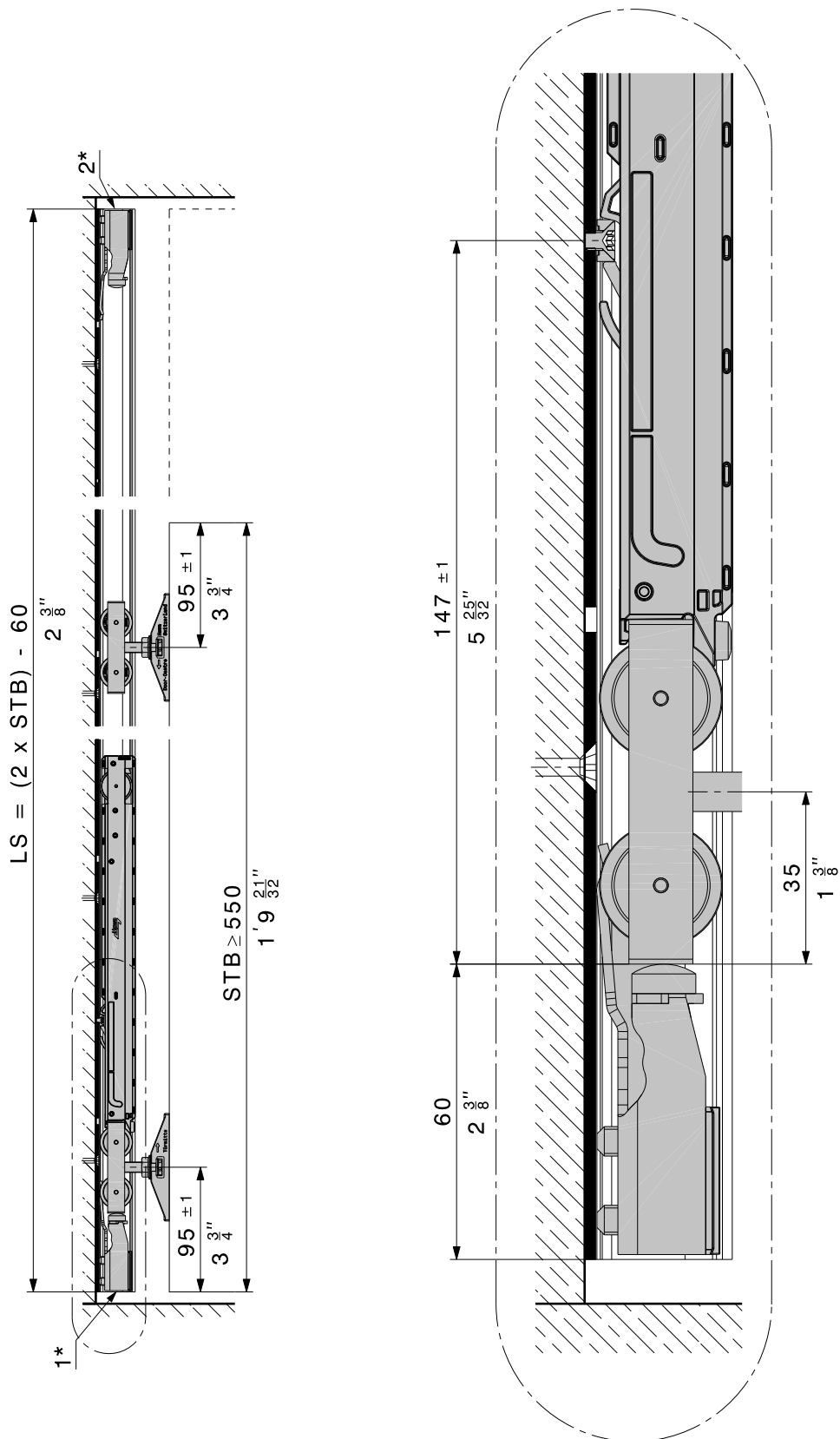
FR Planification : Montage sur un seul côté

EN Planning: One-sided installation



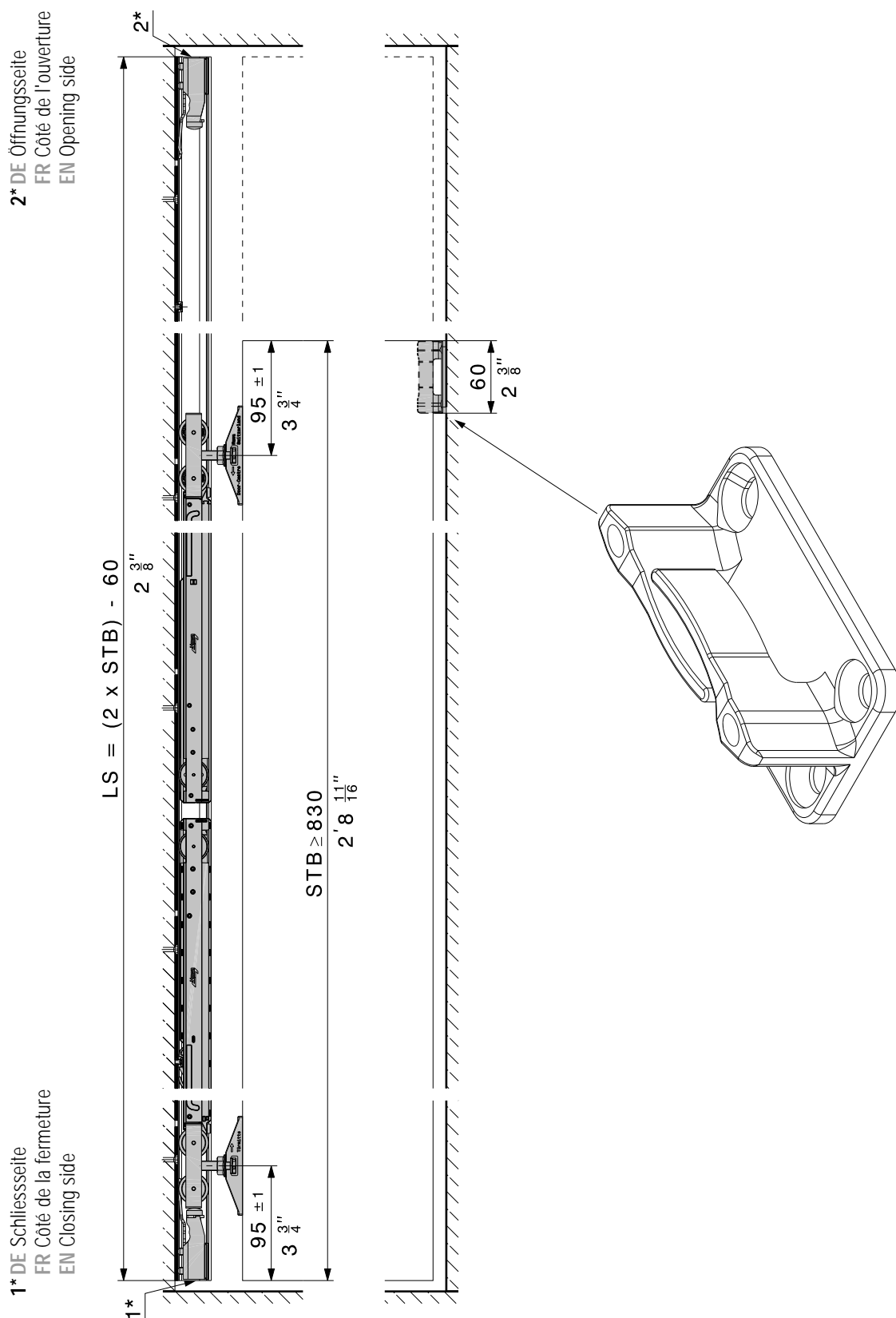
**2\*** DE Öffnungsseite  
FR Côté de l'ouverture  
EN Opening side

**1\*DE** Schliesseite  
FR Côté de la fermeture  
EN Closing side



## 5.2

DE	Planung: Beidseitige Montage
FR	Planification : Montage sur des deux côtés
EN	Planning: Two-sided installation



## 6 Berechnung / Calcul / Calculation

### 6.1

**DE** Berechnung: Bestelllänge Laufschiene und Montageset

**FR** Calcul : Longueur de commande du rail de roulement et kit de montage

**EN** Calculation: Running track and assembly set ordering length



**DE** Dieses Kapitel nur anwenden, wenn das Dämpfeinzugsystem auf der Öffnungsseite (2\*) montiert wird.

**FR** N'appliquer ce chapitre que lorsque le système d'amortissement est monté sur le côté de l'ouverture (2\*).

**EN** Only use this chapter if the soft closing system is being fitted at the opening side (2\*).



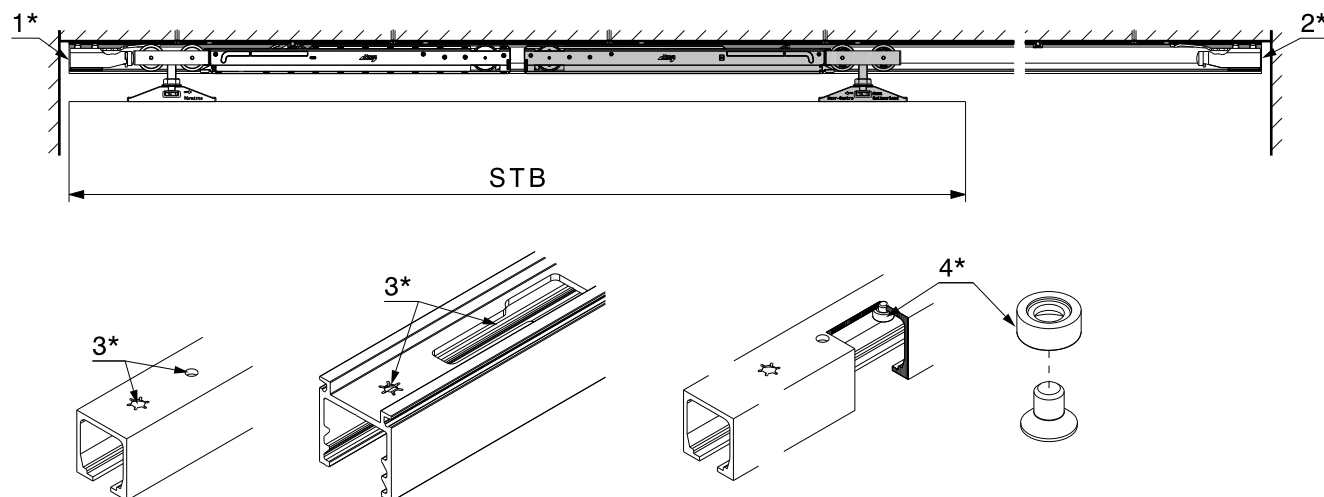
**DE** Durch das Ablängen der Profile auf der Schliessseite (1\*) gemäss Tabelle auf Seite 13, wird gewährleistet, dass das Lochbild (3\*) keinen Konflikt mit dem Auslösenocken (4\*) verursacht.

**FR** Le raccourcissement des profilés sur le côté de la fermeture (1\*) conformément au tableau permet de garantir que le schéma de perçage (3\*) ne sera pas en conflit avec la came de déclenchement (4\*).

**EN** Cutting the profiles to length at the closing side (1\*) as per the table ensures that the hole pattern (3\*) does not cause any conflict with the trigger cams (4\*).

**1\*** **DE** Schliessseite  
**FR** Côté de la fermeture  
**EN** Closing side

**2\*** **DE** Öffnungsseite  
**FR** Côté de l'ouverture  
**EN** Opening side



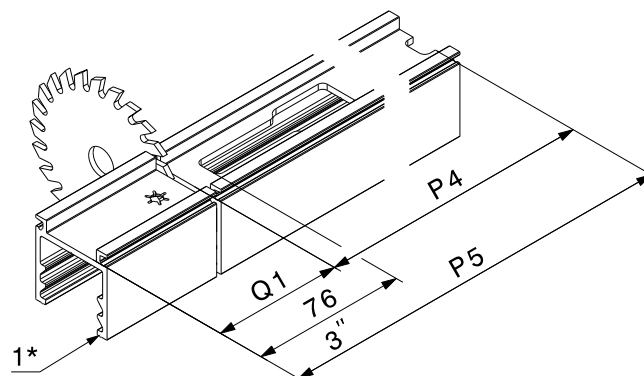
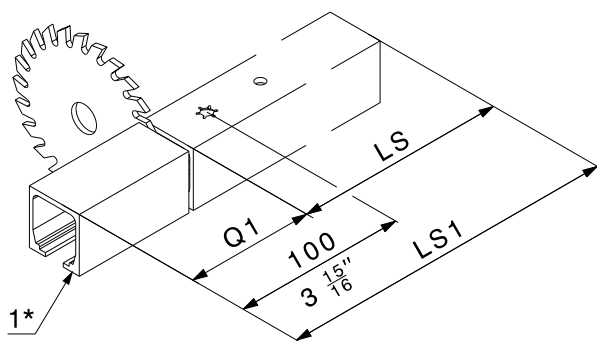


**DE** Je nach Schiebetürbreite STB, siehe Tabelle unten, muss die bestellte Schienenlänge um mindestens 64mm länger sein als die Einbaulänge LS und P4.

**FR** Selon la largeur de la porte coulissante (STB), voir tableau ci-dessous, la longueur du rail commandée doit être au moins plus longue de 64 mm que les longueurs d'installation LS et P4.

**EN** Depending on the width of the sliding door (STB), see table below, the ordered track length must be at least 64 mm ( $2\frac{17}{32}$ " ) longer than the LS and P4 installation lengths.

STB		Q1
DE von / FR de / EN from	DE bis / FR à / EN to	64 mm ( $2\frac{17}{32}$ " )
572 mm ( $1'10\frac{11}{32}$ " )	604 mm ( $1'11\frac{29}{32}$ " )	
673 mm ( $2'2\frac{1}{2}$ " )	704 mm ( $2'3\frac{31}{32}$ " )	
773 mm ( $2'6\frac{7}{16}$ " )	804 mm ( $2'7\frac{31}{32}$ " )	
873 mm ( $2'10\frac{3}{8}$ " )	904 mm ( $2'11\frac{19}{32}$ " )	
973 mm ( $3'2\frac{5}{16}$ " )	1004 mm ( $3'3\frac{17}{32}$ " )	
1073 mm ( $3'6\frac{1}{4}$ " )	1104 mm ( $3'7\frac{15}{32}$ " )	
1173 mm ( $3'10\frac{3}{16}$ " )	1204 mm ( $3'11\frac{13}{32}$ " )	
1273 mm ( $4'2\frac{1}{8}$ " )	1304 mm ( $4'3\frac{11}{32}$ " )	



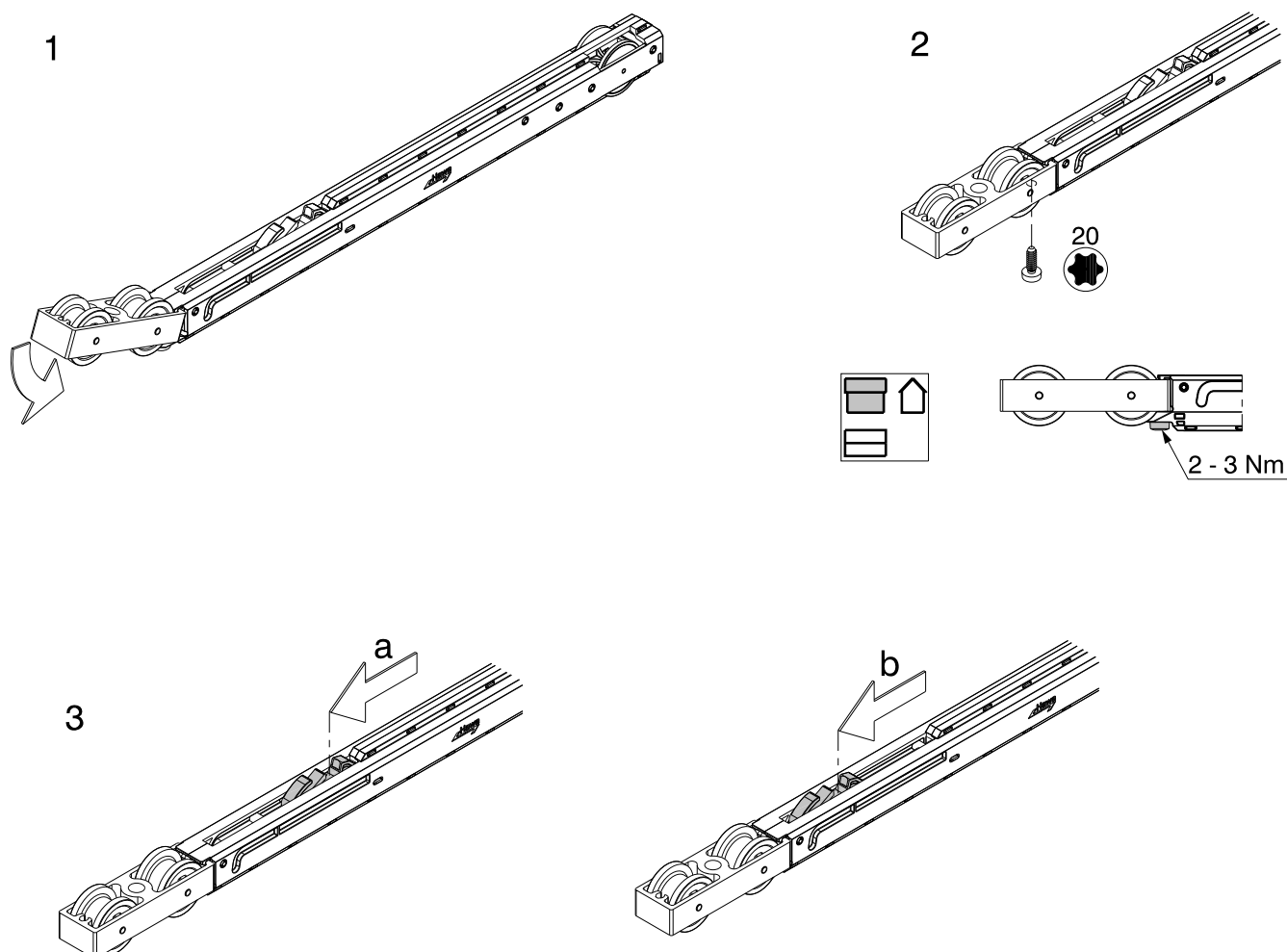
**1\*** DE Schliessseite / FR Côté de la fermeture / EN Closing side

$$\begin{aligned} LS1 &\geq LS + Q1 \\ P5 &\geq LS + Q1 + 35 \end{aligned}$$

## 7 Vormontage / Prémontage / Pre-assembly

### 7.1

DE	Vormontage: Dämpfeinzug
FR	Prémontage : Amortissement
EN	Pre-assembly: Soft closing mechanism



## 8 Montage / Montage / Assembly

### 8.1

**DE Montage: Dämpfeinzug**

**FR Montage : Amortissement**

**EN Assembly: Soft closing mechanism**



**DE** Reinigen Sie die Laufflächen der Laufschiene vor dem Bestücken.

**FR** Nettoyer les rails de roulement avant de les équiper.

**EN** Clean the tracks before fitting components.

**1\*** **DE** Schraube entfernen

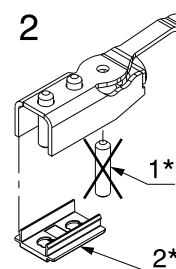
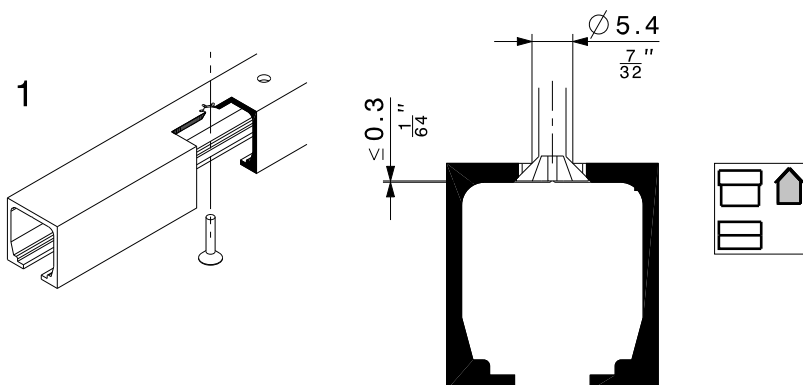
**FR** Retirez la vis

**EN** Remove the screw

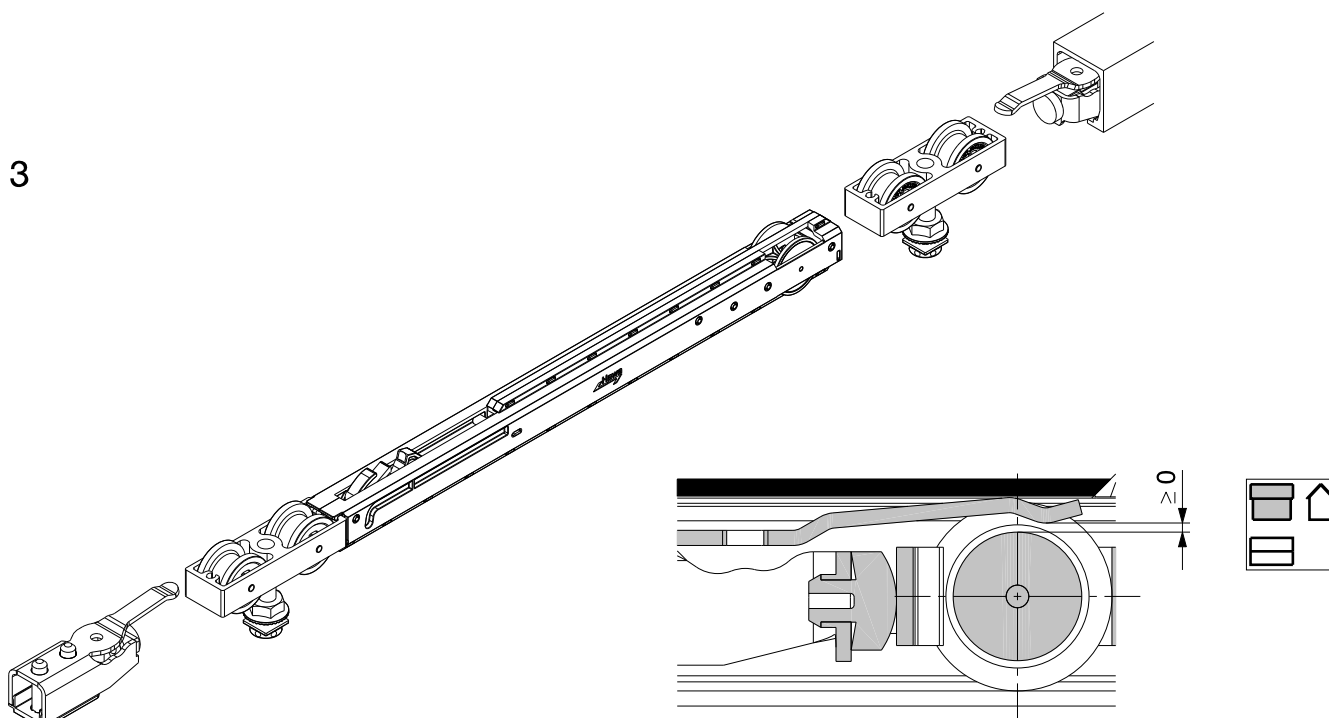
**2\*** **DE** Aufsatz montieren

**FR** Fixez la contre-pièce

**EN** Install the counterpiece



**3**

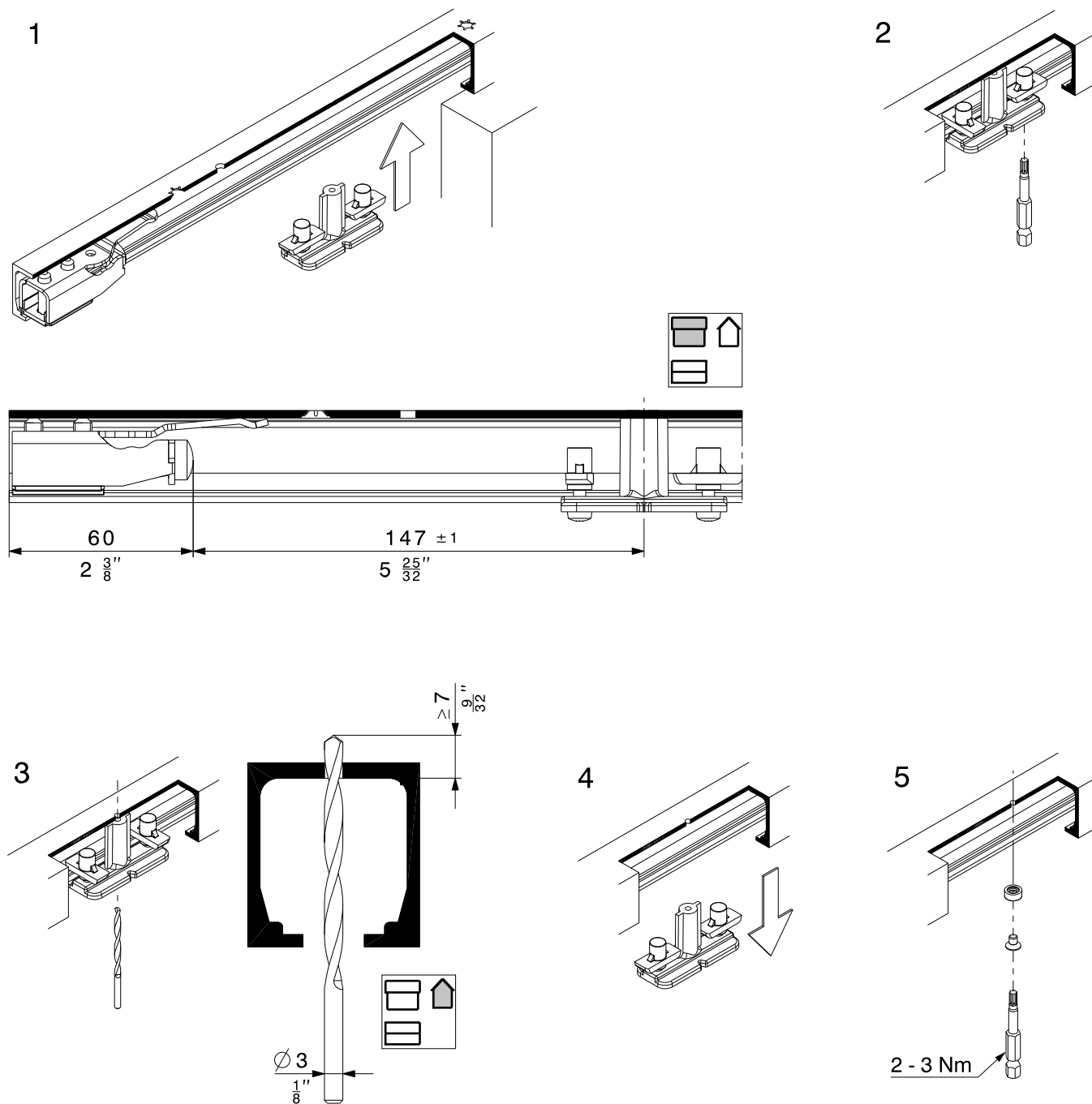


## 8.2

DE Montage: Anschlag

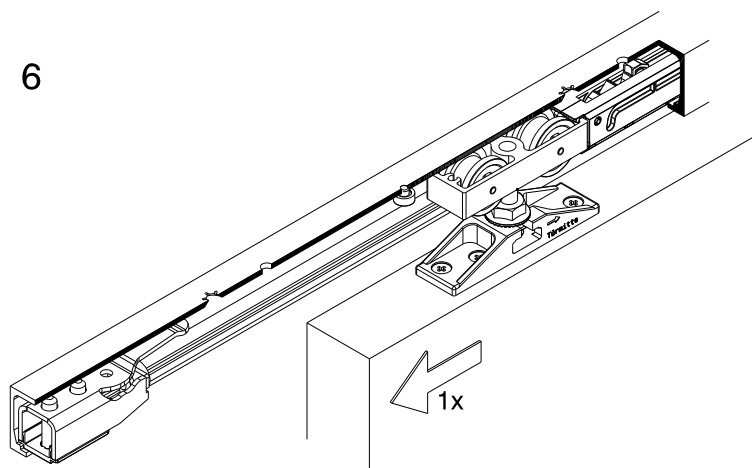
FR Montage : Butée

EN Assembly: Fitting the stop

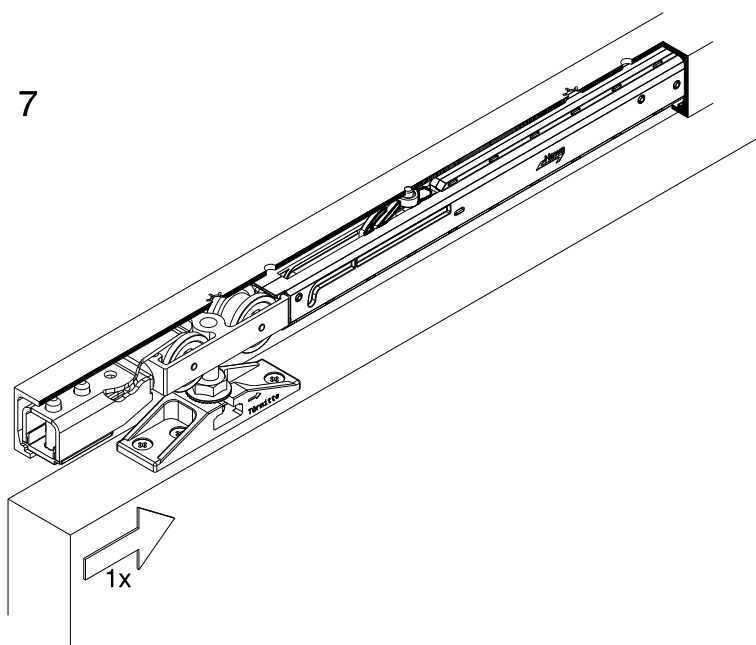




6



7







**DE**

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt und ausschliesslich für interne Zwecke bestimmt. Überlassung dieses Dokumentes an Dritte, Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form - auch auszugsweise - sowie Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Genehmigung von Hawa Sliding Solutions AG, ausser für interne Zwecke, nicht gestattet.

**FR**

Ce document est protégé par la loi sur les droits d'auteur et destiné exclusivement à un usage interne. Toute transmission de ce document à un tiers, toute reproduction, quels qu'en soient le type et la forme - même par extraits - et toute exploitation et/ou communication de son contenu, sont formellement interdits sans accord préalable écrit de la part de la société Hawa Sliding Solutions AG, excepté pour un usage interne.

**EN**

This document is protected by copyright and intended exclusively for internal use. It is prohibited to make this document available to third parties, to reproduce it by any method or in any form - including extracts - and/or to utilise or communicate the content for any purpose other than internal use without the written consent of Hawa Sliding Solutions AG.

Hawa Sliding Solutions AG  
8932 Mettmenstetten  
Switzerland  
Tel. +41 44 787 17 17  
Fax +41 44 787 17 18  
[www.hawa.com](http://www.hawa.com)

